

Se...

Eugenio Mancini

Se un tuo pietoso accento
Dovrò per sempre desiare invan...
Se m'è negato imprimerti
Ardente un bacio sulla bianca man...

Deh! non fuggirmi almeno...
E de' tuoi sguardi al magico poter
Sorrisi, amplessi ed estasi
Mi finga inebbriato il mio pensier.

Deh! non fuggir... né mai
A te non parlerò de' miei desir...
Reprimerò i miei palpiti,
T'asconderò le lagrime, i sospir...

Ma un dì se in cor ti leggo
Quell'amor ch'ogni speme a me rapì
Morrò quel giorno, ah! credilo,
Sarà l'estremo de' miei tristi dì.

もし...

エウジェーニオ・マンチーニ

もし君の慈悲深い言葉を
つねに無駄に望まなければならないのならば
もしその白い手に
熱い口づけをすることが許されないのならば

ああ！せめて僕の前からいなくならないでおくれ...
君の眼差しや
微笑み、抱擁や恍惚の魔法の力に
僕の心は陶醉しているふりをしよう

ああ！去らないで...決して
君に僕の望みは伝えない...
僕の胸のときめきも、涙やため息も
君の前では隠していよう...

それでもいつの日か君の心に
僕の全ての希望を奪い去った愛があると知ったら
その日には、僕は死ぬだろう！ああ、本当に！
その日こそ僕の悲しみの日々が終わるのだ